



**COMISION NACIONAL PARA LA ERRADICACION  
DEL PALUDISMO**

**Secretaria de Salubridad y Asistencia**  
**EL ROCIADOR TERMINARA CON LOS FRIOS**

**TRADUCIDO AL IDIOMA INDIGENA POR  
EL INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO**

# INFORME AL PUEBLO DE LAS AUTORIDADES DE LA CAMPAÑA PARA LA ERRADICACION DEL PALUDISMO EN MEXICO

## 1<sup>o</sup>. - El problema palúdico.

El paludismo, llamado también, los fríos, chuchos, la lenta, etc., es uno de los problemas sanitarios más graves de la República Mexicana.

Está extendido en las tres cuartas partes del país, en donde viven 16.000,000 de habitantes. Cada año enferma aproximadamente a 2.000,000 de personas y mata a 25,000. Los daños que causa a la economía nacional son cuantiosos.

## 2<sup>o</sup>. - ¿Qué es el paludismo?

Es una enfermedad producida por el piquete de un mosquito anofeles, caracterizada por calosfrío, calentura, sudores y agotamiento.

## 3<sup>o</sup>. - Lo que hace el Gobierno.

Para arrancar de raíz este mal que tanto daño hace, el Gobierno de la República ha creado un organismo de lucha que se llama, Comisión Nacional para la Erradicación del Paludismo en México, el que se encargará de realizar todos los trabajos para que la enfermedad desaparezca por completo del territorio nacional.

## 4<sup>o</sup>. - ¿Cómo se va a hacer?

Los trabajos durarán 5 años.

Con un personal perfectamente adiestrado por la Comisión, se delimitará la zona palúdica del país, para lo cual, a los enfermos o presuntos enfermos de paludismo, se les sacará una gota de sangre para examinarla y ver si padecen el mal.

1° Tequitl contra siesecuulistli.

Siesecuulistli icaca sente cocolistli cachi tietlami que ocsequi ipa nochi oltepietl de mosiehualli.

Quasemantica ipa yexcotlaxeluli re ini oltepietl coni chajchonti 16,000,000 de tloca. Cara xibitl mocojcooca aproximadamente 2,000,000 de tloca hua quinmictia 25,000. Por inu quicos-toroa miyac tomi tooltepienontsi.

2° ¿Tli quijtusnequi siesecuulistli?

icaca sente cocolistli que calaqui cuac tiechquejtsoma sente sanuro, itucq enofeles. Ca piehua ibits pitsojcosecuulistli, totunealistli, neitunealistli hua cushuqquilistli.

3° Lo que tli quichihua Gobierno.

Para quineljuayucojcopinasqui ininonca cocolistli tli lalabis amo cuali, inu Gobierno de tooltepienontsi ye oquichijchi sente tloca-sentlololistli para ininonca tequitl, itucq Oltepietequiyutl para Quicopinesqui nochi Siesecuulistli ipa Oltepientloli. Yejua quichihua nochi sosantli tequitl para ma tlami inu cocolistli sie atiro ipa nochi Oltepientloli.

4° ¿Quieni mochihuas?

Inu tequitl bejcobis mocuili xibitl.

Coni onca siesecuilistli, tloca tli  
yectlachijchijme de Gobierno quinquixtilisqui  
tepitsi yestli de cara sesen cocoxqui para quij-  
tasqui tloco mocojcocoa ca siesecuilistli.

Ipa inuniecaju locor coni onca siesecuilistli  
motlolisqui numeros ipan calme para ijquiu  
colpichisqui calijtac ca inu pajtli ituco  
insecticida.

Ipa teponme coni molpichia ompa motloli san-  
curojte tli quemach conquejtsonqui sente cocoxqui  
hua ompa mijmiqui sin que amo quiquejtsomasqui  
oqui amo cocoxqui hua ijquiu amo quimajmohuasqui.

Tloco majfichis inu calme ipa inu locor coni  
onca siesecuilistli tiquijcuinisqui inu tiemajmo-  
hualistli porque mijmiquisqui sancurojte tli  
tiemajmohuanime.

5° Pajtli para tli cocoxqui.

Quiejquich tloca mocojcocoa quimpaliebisqui

ca pajtli.

6° Lo que tli ticchihuasqui tejua

Nochi tli ticualtientloca ijtica para  
titalpaliebisqui san quieni ca tipodierbisqui ipa  
ininonca tequitl para ma tlami ini sieseculistli.  
Ijtica para tiquimpaliebisqui tli tejtequitijti-  
bitsi, hua ma tiquinneltocaco tli yejua quijtusqui.

Ma tiquimpaliebico ininoncate tlatequipanojqui ipampa  
ijqui ticmalfisqui tonemilis tejua, topiljua hua  
tosohuohua ca nochi quiejquich quieni tiquinmijijta.

¡Sente oltepietl sin sieseculistli iyes oltepietl de  
pajpoquilistli!

¡Ma titalpaliebico!

en el idioma  
Mejicano de Morelos

Se numerarán todas las casas de la zona palúdica, para poder rociar completamente su interior con una substancia llamada **insecticida**.

En las paredes rociadas con el insecticida, se paran los moscos que acaban de picar a un enfermo y ahí se mueren sin haber podido picar a un sano y transmitirle la enfermedad.

Rociando todas las casas de la zona palúdica evitaremos la transmisión del paludismo, matando al mosquito que lo transmite.

#### 5º. - Ayuda médica.

A las personas enfermas de paludismo, se les curará con la medicina necesaria.

#### 6º. - Cooperación del Público.

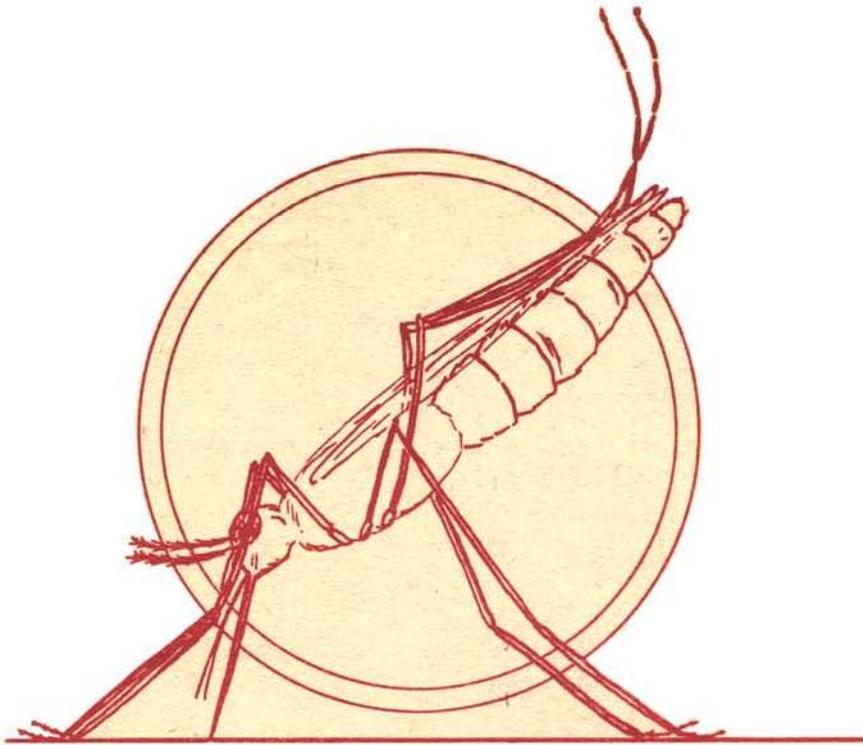
Todo buen mexicano debe ayudar en cuanto pueda, a estos trabajos que acabarán con el paludismo.

Debe prestar su ayuda a los funcionarios de la Campaña, obedeciendo sus indicaciones.

Ayudar a la Comisión Nacional para la Erradicación del Paludismo en México, es proteger tu vida y tus intereses de tus hijos, de tu mujer y de todos los tuyos.

¡Una patria sin paludismo, será un patria feliz!

¡Ayúdanos!



### CAMPAÑA PARA LA ERRADICACION DEL PALUDISMO

1. El Paludismo es transmitido por la picadura de un mosquito.
2. El mosquito entra a tu casa a picarte.
3. Después de picarte y chuparte la sangre, descansa en la pared.
4. Si estás enfermo y te pica y después de descansar en la pared, pica a un sano, lo enferma también.
5. Si la pared esta rociada con D.D.T., el mosquito al descansar ahí, se muere, y no puede pasar la enfermedad a nadie.
6. Pide que tu casa sea rociada. Así nadie se enfermará.

SECRETARIA DE SALUBRIDAD Y ASISTENCIA